

DICIEMBRE  
1975

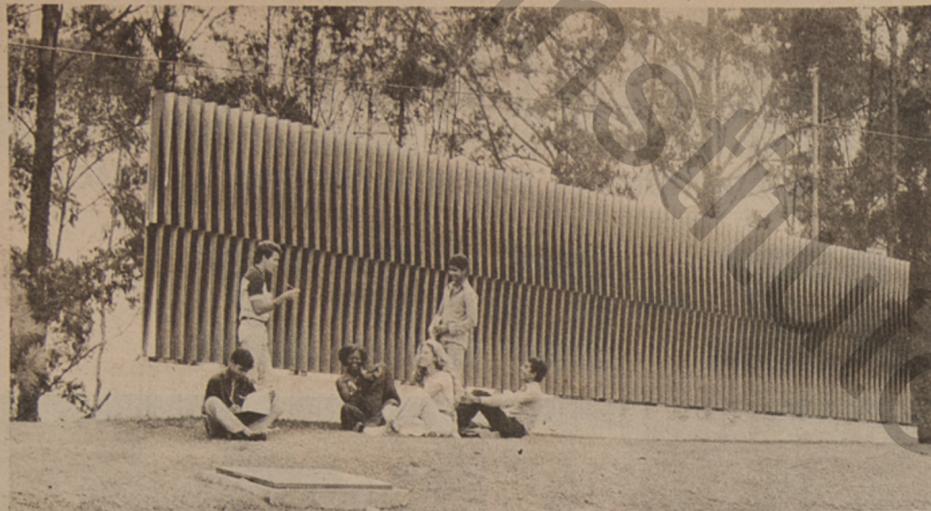
# EL ARTISTA Y LA CIUDAD

ENERO  
1976

SALA DE EXPOSICIONES DE LA GOBERNACION DEL DISTRITO FEDERAL • CARACAS

# CRUZ-DIEZ





"PHYSICHRONIE". Muro en la Plaza del I.V.I.C. Caracas 1971. 16 mts. x 2.50 mts. Acero esmaltado y aluminio. Arquitecto: Eduardo Guillén.

## ...el cinetismo es la creación de otra realidad aparente...

El color no es simplemente el color de las cosas ni el color de la forma. Es una SITUACION EVOLUTIVA, una REALIDAD que actúa sobre el ser humano con la misma intensidad que el frío, lo caliente, el sonido, etc. Es una percepción bruta que la tradición cultural nos impide desligarla del color artístico y de su noción simbólica, esotérica o anecdótica.

A esto se agrega que normalmente el color se manifiesta en relación a lo que lo rodea; en una interacción, como bien lo ha descrito Albers.

Aislarlo de ese contexto y tratar de ponerlo en evidencia como una REALIDAD AUTONOMA EVOLUTIVA, es el principio de todas mis realizaciones e investigaciones plásticas.

Yo pienso que es más importante la evolución del lenguaje plástico que hacer algo artístico, bello, dramático, feo, o estético, porque todos esos calificativos son por lo general un convenio generacional. Lo verdaderamente estético es producto de un análisis posterior a la obra. Todo trabajo creativo origina él mismo su propia estética y está siempre en desacuerdo con los patrones precedentes.

Toda obra de arte, o cualquier cosa que el hombre haga, es importante cuando modifica un pensamiento precedente.

Toda nuestra mitología, todo nuestro humanismo, han tenido en muchos casos, como punto de partida, el enfrentamiento o la contemplación de un acontecimiento elemental: el fuego, la lluvia, el viento, la puesta de sol, la hoja que cae, etc.; fenómeno perfectamente explicable que nuestra imaginación o idiosincrasia ha transformado en poesía, religión, belleza, terror, etcétera.

Si en lugar de pintar un cuadro, dentro de los códigos establecidos, yo logro producir una obra plástica que provoque un acontecimiento visual inédito, un hecho fenomenológico simple, es posible que una nueva mitología se desate. También puede servir de revelación de una realidad existente la cual no se había contactado antes.

Mi idea sobre el cinetismo no es el sólo hecho del movimiento, sino la creación de otra realidad aparente, de un acontecimiento donde cosas se suceden y se transforman en el tiempo y en el espacio implicando al espectador. Una obra donde el principal móvil estético es la creación de un soporte para un acontecimiento y la eficacia de su evidencia. Una especie de realidad autónoma, no una versión de la naturaleza. Es un arte de la realidad.

Desde el arte antiguo hasta períodos posteriores al barroco, artistas y arquitectos colaboraron estrechamente y en algunos casos en anonimato perfecto como obra de equipo.

Mi aporte como artista cinético, a la integración arquitectónica, está en la obra como situación implicante, en la provocación de un espectáculo que hace del espectador o pasante, un actor dentro de un clima que evoluciona y cambia.

Cuando explico mis trabajos detalladamente y de manera fenomenológica simple, trato de desmistificar esa tradición de misterio y literatura que ha revestido todo el arte romántico. Toneladas de papel y millones de palabras para definir el mito del artista y su obra.

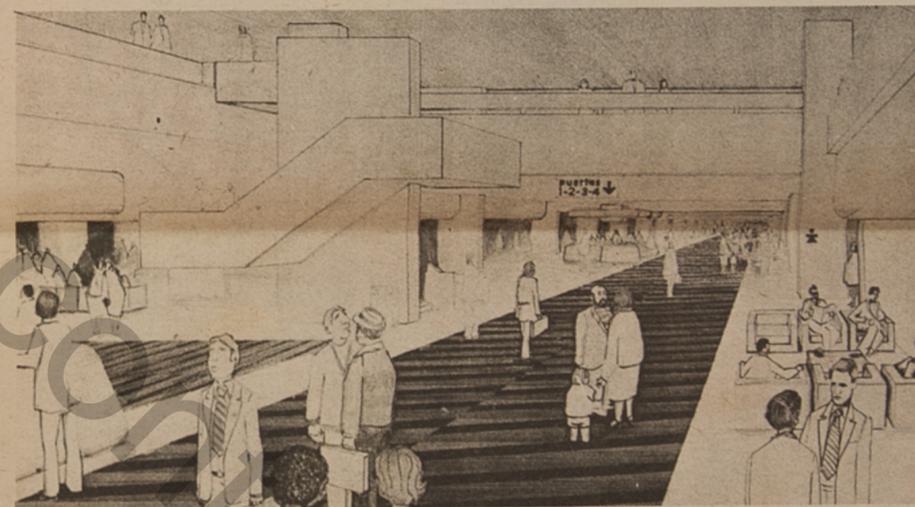
Soy un visualizador de situaciones, un investigador plástico y creo que toda actividad del hombre es simple y parte de cosas elementales; parece misteriosa cuando se desconocen los mecanismos o sus principios. El misterio, la expresión, la sensibilidad y otros términos usuales, son producto de una dialéctica entre el espectador y la obra.

Para desarrollar mi trabajo, escogí principios fenomenológicos simples, los cuales debo conocer al máximo para desarrollarlos y prever sus consecuencias.

CRUZ-DIEZ



## animación urbana



"MURO DE COLOR ADITIVO" Margen izquierda del Río Guaire. Caracas 1975. 1.300 mts. de largo con variantes entre 5 mts. y 1 mt. de altura. Esmaltes sintéticos sobre hierro.



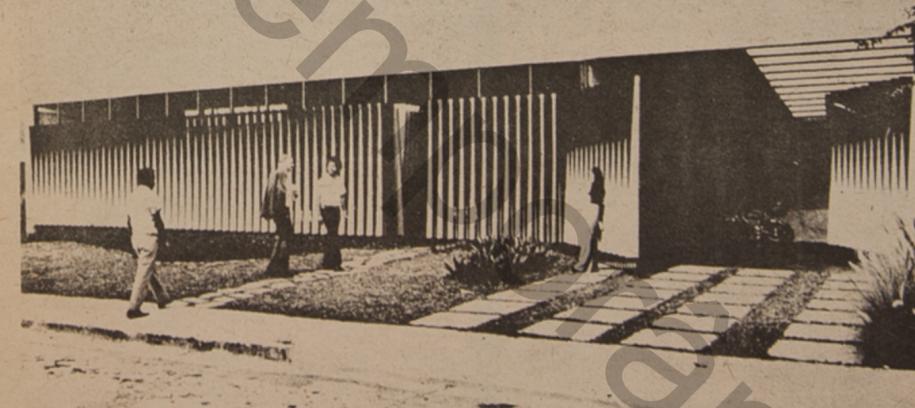
Ambientación cromática para el Aeropuerto Internacional de Maiquetía. Caracas, Venezuela. En construcción. Proyectistas: Oficina Ministerial del Aeropuerto Internacional.

Torre de Inducción Cromática. Torre de Control pentagonal de 5,50 mts. de largo por 36 mts. de alto. Cerámica aplicada al concreto.

Un muro pentagonal de líneas azules, blancas y negras inducen la aparición del color amarillo. Su grado de interferencia y su programación, modifican visualmente la estructura de la torre.

Cromointerferencia de color aditivo. 264 mts. de largo por 7 mts. de ancho. Cerámica tipo gris.

En los pisos de los corredores de circulación y concentración de pasajeros, una programación de líneas de colores de 20 cms. de ancho, hacen visualizar gamas de colores que se modifican gracias a la perspectiva y al desplazamiento del espectador. Esta obra se prolonga a los dos muros extremos del corredor.



Fisicromía. Reja-fachada de la casa de habitación del Dr. Alonso Gamero. 20 mts. de largo por 2,40 de alto. Acero esmaltado. Caracas. 1974.

Arquitectos: Jorge Castillo y Ralph Erminy. Estructura que permite la transformación continua del

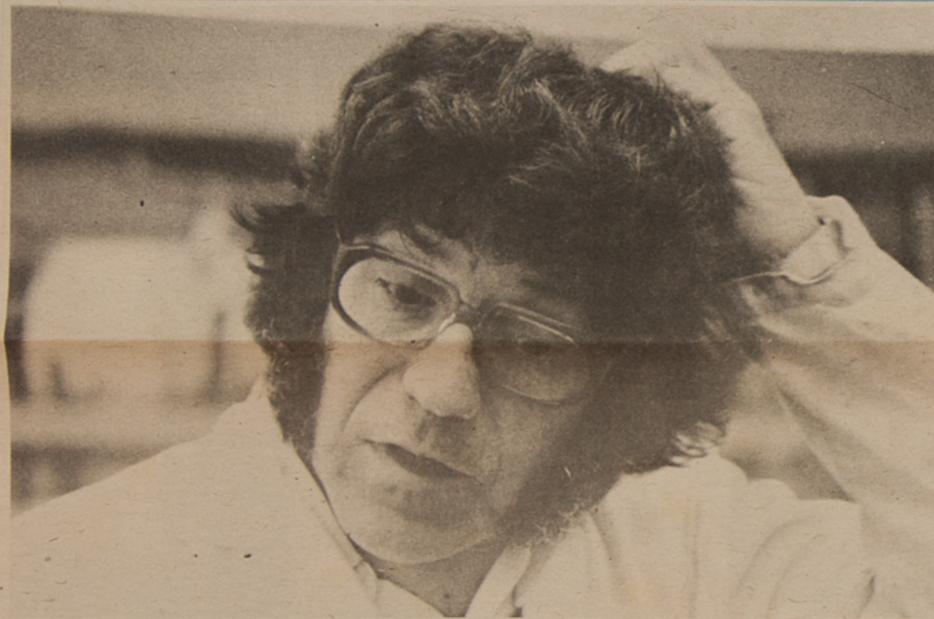
color por el desplazamiento de la luz solar y del espectador. Una integración de acontecimientos entre el exterior y el interior se produce a través de los espacios vacíos en cada módulo vertical.

Columna Cromointerferente. Silsa - Catia - Caracas. 1971. 13 mts. de alto x 0,90 de base. Hierro esmaltado y motor eléctrico.

Una trama móvil accionada mecánicamente recorre la columna provocando ondas cromáticas y haciendo surgir colores no inscritos sobre la superficie.

## el artista y la ciudad

# CRUZ-DIEZ Y SU OBRA EN CARACAS



- Para esta exposición, Cruz Diez diseñó especialmente obras para autobuses, pasajes peatonales y plazas.
- Un espectáculo pirotécnico que crea una Cromosaturación Espacial.
- Dos reflectores antiaéreos que proyectan haces coloreados de luz, forman en el cielo caraqueño un hermosísimo Cromoprisma Espacial.
- Esta exposición, organizada por la Dirección de Cultura de la Gobernación del Distrito Federal, es la primera de la serie "El Artista y la Ciudad", como un homenaje a los creadores nacionales que hayan realizado obras de ambientación y de integración a la arquitectura.
- La realización de esta serie, iniciada con la exposición de Cruz-Diez, es la materialización de la idea del "Arte en la Calle", uno de los más importantes objetivos que se propone cumplir la Dirección de Cultura de la Gobernación del Distrito Federal.

La serie de exposiciones "El Artista y la Ciudad", en la que irán participando oportunamente destacados creadores nacionales, se inicia el domingo 21 de diciembre en Caracas, esta vez con las obras que el artista cinético Carlos Cruz-Diez ha realizado en diversos lugares públicos y privados de la ciudad.

La Dirección de Cultura de la Gobernación del Distrito Federal informó que se ha concebido la puesta en marcha del ciclo "El Artista y la Ciudad", con el objeto de brindar un reconocimiento a los creadores nacionales que hayan realizado obras ambientales y de integración a la arquitectura, tal como se hará esta vez con Carlos Cruz-Diez.

En esta singular exhibición de la obra de un artista que ha trascendido de la tradicional Galería o Sala de Exposiciones, a lograr que su expresión plástica se incorpore rápidamente a la actividad cotidiana del hombre urbano del siglo XX, se señalan los trabajos que Cruz-Diez ha diseñado para lugares de la ciudad que no pueden ser apreciados sino en su contexto ambiental o arquitectónico. Sin embargo, y como una parte muy importante de la exposición en la Sala de la Gobernación del Distrito Federal se muestran obras murales y una serie de ambientaciones cromáticas.

Pero además de las obras que ya han sido realizadas en la ciudad, y las que exhiben en la Sala de Exposiciones de la Gobernación del Distrito Federal, Carlos Cruz-Diez ha proyectado crear una serie de acciones en toda la ciudad, tendientes todas a demostrar al público que es preciso destruir la barrera existente entre el espectador y la obra de arte. Cruz-Diez ha dicho que estas acciones son una realidad efímera, que al mutar, generan en el espectador acontecimientos visuales inéditos, hechos fenomenológicos simples, capaces de desatar en el ser humano una nueva mitología.

Dentro de esas acciones, Cruz-Diez diseñó un "Cromoprisma Espacial", que se exhibe sobre el cielo caraqueño durante varias noches del mes de diciembre, es decir mientras dure la exposición, y que consiste en la proyección hacia las nubes de dos haces luminosos de gran intensidad, que con el movimiento y los colores que lo integran, producen hermosísimas experiencias visuales.

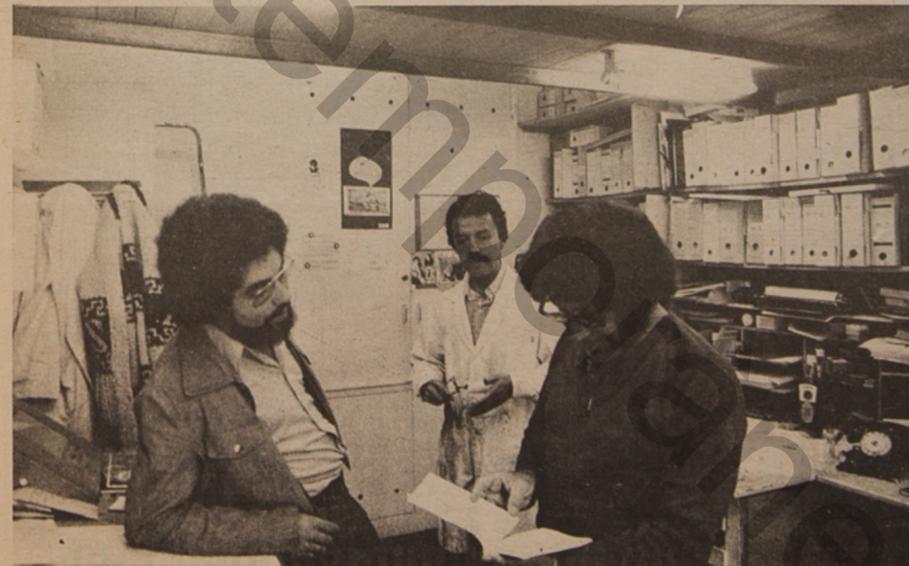
Carlos Cruz-Diez diseñó también la realización de un mural de Color Inductivo en uno de los gigantes autobuses articulados que realizan transporte cotidiano en la ciudad.

Por otra parte, en algunos de los pasos peatonales de varias avenidas de la ciudad, Carlos Cruz-Diez realizó obras de color aditivo, que consisten en la aparición de un tercer color no inscrito en la superficie, cuando dos líneas de color se aproximan, o se interfieren.

Una importante obra de Color Aditivo se creó también en el piso de la Plaza de La Pastora, y que tiene una dimensión aproximada a los 145 metros cuadrados. Con respecto a esta obra, Carlos Cruz-Diez ha comentado que ésta es una pieza que tiene una vida efímera, puesto que la gente, al caminar permanentemente sobre ella, la irá haciendo desaparecer.

Además, se efectuó un espectáculo de fuegos artificiales entre las dos torres del Centro Simón Bolívar, que al encenderse, crea una cromosaturación Espacial.

La Gobernación del Distrito Federal decidió llevar a cabo esta primera muestra de la serie "El Artista y la Ciudad" en el mes de diciembre, para brindar al público en estas fiestas un espectáculo de animación urbana muy importante, que, en suma,



Algunas de las fotos tomadas en el Taller de su padre en París por Jorge Cruz, quien actualmente realiza reportajes gráficos en los talleres de varios importantes artistas. En las fotos aparece Carlos Cruz-Diez con sus hijos, sus colaboradores y algunos amigos.

patentiza la idea del "Arte en la Calle", una de las más presentes preocupaciones de la Dirección de Cultura de la Gobernación del Distrito Federal.

El público puede apreciar las obras de ambientación y de integración a la arquitectura realizadas por Carlos Cruz-Diez las cuales están ubicadas así: en el Puerto de la Guaira, Mural color aditivo; en la margen izquierda del Río Guaire, a la altura de Bello Monte; el Mural Transcromía Aleatoria de la Oficina Principal del Banco Nacional de Descuento, entre las esquinas de Conde a Carmelitas; La Fisiocromía del Banco Central de Venezuela, en la esquina de Santa Capilla, avenida Urdaneta; Mural Fisiocromía fachada de la casa del Profesor Alonso Gamero, en la avenida Laguna de Tacarigua, de la urbanización Cumbres de Curumo; la Fisiocromía techo del vestíbulo principal del edificio ABA, en la calle Veracruz de la urbanización Las Mercedes; la Torre Cromointerferente en la Planta de la Pasteurizadora Silsa, al final de la avenida el Atlántico con avenida Simón Bolívar, en Catia; el Mural Cromointerferente y Cromosaturación en el vestíbulo de la Torre La Previsora en la avenida principal de Sabana Grande; y por último, el Mural Fisiocromía en el Instituto Venezolano de Investigaciones Científicas, IVIC, en los Altos de Pipe, Carretera Panamericana.

En la Sala de Exposiciones de la Gobernación del Distrito Federal el público puede también admirar obras murales (Fisiocromías, Inducción Cromática, Color Aditivo), un Cilindro Cromointerferente y dos salas de ambientación. Una de ellas será una Cromosaturación, que consiste en la percepción del color de una manera "bruta", aislada, contrariamente a la naturaleza, que enfrenta al espectador a un color relativo, siempre en función de lo que lo rodea. "Mis cromosaturaciones —sostiene Carlos Cruz-Diez—, se presentan como una situación simple, como un acontecimiento elemental que no está sustentado por ninguna idea estética o de forma artística tradicional y que puede dar lugar a nuevas nociones e interpretaciones plásticas de la percepción cromática. El cambio violento de una saturación luminosa a otra, provoca un choque retiniano en el espectador".

Obra de las salas de ambientación, es un ambiente Cromointerferente, que consiste en una trama de líneas paralelas superpuestas, de colores rojo, verde y azul, que cubren los cuatro muros de una sala. Estas líneas en diferentes grados de interferencia, provocan una gama cromática que se modifica con la distancia del espectador. Una segunda transformación se opera al proyectar una serie de tramas programadas sobre los cuatro muros del ambiente. Movimientos ondulatorios diferentes al desplazamiento real de la trama, revelan otras gamas cromáticas que parecieran no estar contenidas en el plano. Se produce, además, otra noción de la estabilidad de la visión en relación al equilibrio.

En la Sala de Exposiciones de la Gobernación del Distrito Federal se exhibe también un Cromoprisma Aleatorio, de 3,20 metros de alto, ubicado en un ambiente de penumbra activado por el público con el movimiento en torno al prisma, que genera cuatro proposiciones de color: amarillo, rojo, verde y azul y producen una mezcla múltiple de color-luz.

—El color, afirma Cruz-Diez—, no es simplemente el color de las cosas ni el color de la forma. Es una situación evolutiva, una realidad que actúa sobre el ser humano con la misma intensidad que el frío, lo caliente, los sonidos. Es una percepción bruta que la tradición cultural nos impide desligarla del color artístico y de su noción simbólica, esotérica o anecdótica.



Conjunto de Ambientación Cromo-Cinético para el Terminal Ferroviario de El Encanto, Venezuela. En construcción.  
Arquitecto: Pedro Lluberés.

Yo he concebido esta obra como un espectáculo de situaciones autónomas, que permiten modificar la noción del espacio que nos rodea. Está compuesto de cuatro elementos:

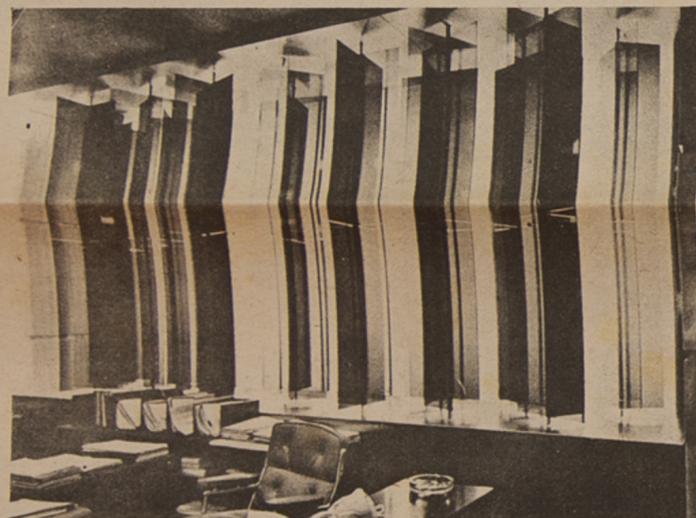
Túnel Cromointerferente de 21 mts. de largo por 4 mts. de diámetro donde las paredes están cubiertas de tramas de colores en interferencia. Módulos de tramas móviles giratorias, revelan ondas cromáticas a diferentes velocidades. Un puente peatonal atraviesa el túnel.

Cromosaturación en forma de salas de contemplación de 6 mts. por 6 mts. y 3 mts. de alto de efecto monocromo intenso transforman el paisaje y el color de las cosas. El recorrido se hace a través de ambientes azules, rojo y verde.

Cilindro de Cromosaturación Evolutiva de 10 mts. de diámetro por 8 mts. de alto. Una situación cromática en continua mutación ilumina esta sala gracias a un dispositivo mecánico en el techo. Este es el sitio del cafetín y servicios.

Muro cilíndrico de Inducción Cromática de líneas blancas, azules y negras, que permiten la visualización del amarillo complementario.

Fisicromía Núm. 640. 600 x 300 cms. 1973. Hall de entrada del Banco Central de Venezuela. Caracas. Arquitecto: Tomás Sanabria.

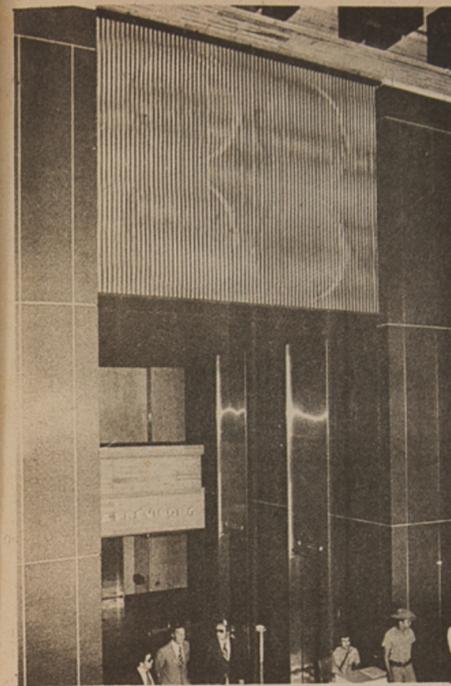
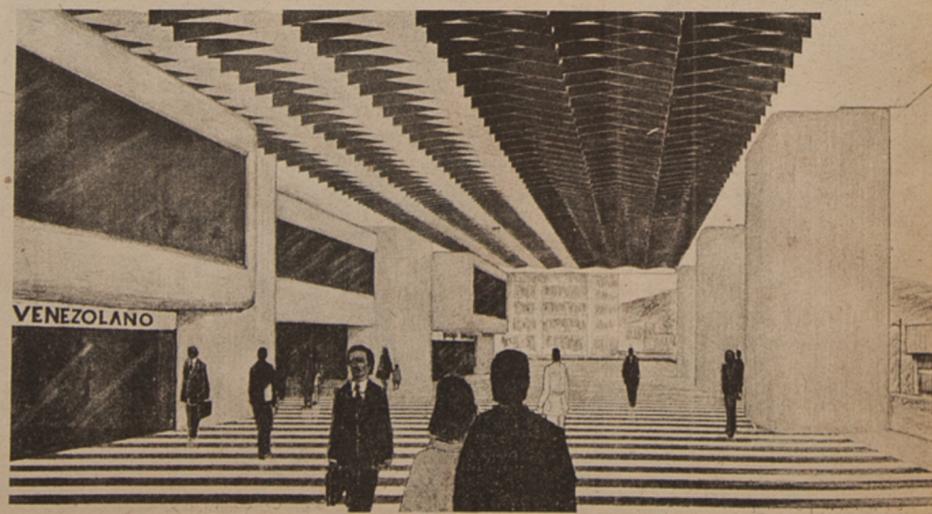


Transcromía Aleatoria. Banco Nacional de Descuento. Caracas. 1973. 3,65 x 5,50 mts. Plexi-glass, motor, inox.  
Arquitectos: Pimentel y Borges.

Quince columnas de plexi-glass de colores transparentes colocados en dos filas, giran cada una a velocidad diferente. La superposición provoca una mezcla substractiva en continua mutación. Los visitantes o el personal, pueden modificar a voluntad el juego cromático.

## INTEGRACION A LA ARQUITECTURA

"ANIMACION CROMO-ETICA" para el Hall de entrada del edificio ABA. Caracas 1975.  
Arquitecto: Julio Maragall.



Ambientación del Hall de ascensores de la Torre La Previsora. Caracas. 1973.  
"Mural Cromointerferente". 4,25 mts. x 3,40 mts.  
"Cromosaturación". 5 proyectores coloreando las salidas de ascensores.  
Arquitectos: Pimentel y Borges.

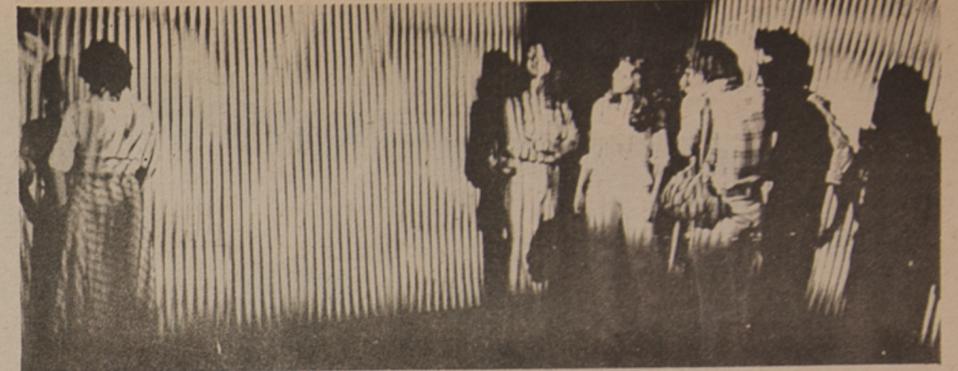


## AMBIENTE CROMOSATURADO.

Con las cámaras o laberintos de cromosaturación, el espectador percibe el color de manera "bruta", aislada, contrariamente a la naturaleza que nos enfrenta a un color relativo, en función de lo que lo rodea.

Esta experiencia está ligada a mi idea de que parte de nuestra "cultura" ha tenido casi siempre como punto de partida un acontecimiento primario, una situación simple, que desata de inmediato todo un sistema de pensamiento, mítico, poético, esotérico, etc.

Mis cromosaturaciones se presentan como una situación simple, un acontecimiento elemental que no está sustentado por ninguna idea estética o de forma artística tradicional y que puede dar lugar a nuevas nociones e interpretaciones plásticas de la percepción cromática.



## AMBIENTE CROMOINTERFERENTE.

Tramas de líneas paralelas superpuestas, de color rojo, verde, azul y blanco, cubren los cuatro muros de este ambiente. Estas líneas en diferentes grados de interferencia, producen una gama cromática que se modifica con la distancia del espectador. Una segunda transformación se opera proyectando tramas móviles programa-

das. Movimientos ondulatorios diferentes al desplazamiento real de la trama, revelan otras gamas cromáticas que parecieran no estar contenidas sobre el plano. Además la proyección cúbica de estas interferencias, pone en juego otra noción de la estabilidad de la visión en relación al equilibrio.

## CRUZ-DIEZ

- 36 EXPOSICIONES INDIVIDUALES
- REPRESENTADO EN 20 MUSEOS
- 3 PREMIOS INTERNACIONALES.

Carlos Cruz-Diez

Nació en Caracas en 1923. Estudió en la Escuela de Bellas Artes de Caracas (1940-1945) y recibió diploma de profesor. Fue Director artístico de la publicidad McCann-Erickson de Venezuela (1946 y 1951), luego ilustrador del diario "El Nacional" de Caracas. Funda un "Estudio de Artes Visuales" para las Artes Gráficas y el Diseño Industrial, 1957. Entre 1958 y 1960 fue Subdirector y profesor de la Escuela de Bellas Artes de Caracas al mismo tiempo que Profesor de Diseño Tipográfico en la Escuela de Periodismo de la Universidad Central de Venezuela. Reside y trabaja en París desde 1960.

### Exposiciones personales:

- 1947 Instituto Venezolano-Americano, Caracas.
- 1955 Museo de Bellas Artes, Caracas
- 1956 Galeria Buchholz, Madrid.
- 1960 Museo de Bellas Artes, Caracas. Facultad de Arquitectura, Caracas.
- 1965 Galeria La Polena, Génova, Italia. Galeria Il Punto, Torino, Italia. Signals London, Londres. "Una década de Fisicromías de Carlos Cruz-Diez". Galeria Kerchache, Paris. "Oeuvres de 1954 a 1965".
- 1966 Galerie M. E. Thelen, Essen, Alemania. Galeria Fundación Mendoza, Caracas.
- 1967 Galeria Konkright, Caracas.
- 1968 Galeria Art Intermedia, Köln, Alemania. Galeria Accents, Bruxelles. Galleri K. B., Oslo. Museum am Ostwall, Dortmund, Alemania. "Bonalmi, Cruz-Diez, Honegger".
- 1969 Galerie Denise René, Paris. "Cruz-Diez. Cinq Propositions sur la Couleur". Galerie Denise René, Paris. "Cruz-Diez, Oeuvre Multiple". Galeria Konkright, Caracas.
- 1970 Galeria Ursula Lichter, Frankfurt. Artestudio, Macerata, Italia. Pabellón venezolano en la XXV Bial Venecia. Galeria Paolo Barozzi, Venecia.
- 1971 Galeria del Cortile, Roma. Galerie Denise René, New York. Galeria Konkright, Caracas.
- 1972 Galerie Buchholz, München. "Formes et Muraux". Lyon. "Cruz-Diez-Soto".

- 1973 Galleria Falchi, Milano "Fisicromie, Cromointerferenze, Induzioni Cromatiche, Cromosaturazioni". Galerie Denise René-Rive Gauche, "Cruz-Diez". Galeria Cadafé, Caracas.
- 1974 Galleria Trinita, Roma. Galeria Konkright, Caracas.
- 1975 Galeria Aeel, Madrid. Galeria Danise René, Paris. Galeria Barbie, Barcelona, España. Galeria Seny, Barcelona, España. Galeria Konkright, Caracas.

### Manifestaciones en la calle:

- 1967 "Voitures Personalisées", Paris. Organizado por la revista "Realites". Montaje de una fisicromía sobre un automóvil "Daf".
- 1969 "L'Art dans la Rue". Organizado por el Centre National d'Art Contemporain: Cromosaturación y paseo cromático para un lugar público a la salida del metro Odeon sobre el Boulevard Saint-Germain. Duración: tres semanas.
- 1970 Cromosaturación para un lugar público. Parque Floralís, Bosque de Vincennes, Paris.

### Colecciones públicas:

- The Victoria and Albert Museum, Londres.
- The Museum of Modern Art, New York.
- Staatliches Museum, Leverkusen, Alemania.
- Musée d'Art Contemporain, Montreal, Canadá.
- Museo de Bellas Artes, Caracas.
- Casa de la Cultura. La Habana.
- Museo Civico di Torino, Italia.
- University of Dublin.
- Museum des 20 Jahrhunderts, Viena.
- Walraf-Richartz Museum, Colección Dr. Peter Ludfig, Köln, Alemania.
- Museum of Contemporary Art, Chicago.
- Museo de Grenoble.
- Museo de Aix-La-Chapelle, Alemania.
- Museo de Arte Moderno de la Ciudad de Paris.
- Centro Nacional de Arte Contemporáneo, Paris.
- Museum, Rhode Island School of Design, Providence, R. I.
- Neve Pinakethex, Munich.

### Premios internacionales:

- 1966 Gran Premio de la III Bial Americana de Arte, Córdoba, Argentina. Premio Subsecretaria de la Cultura. Córdoba, Argentina.
- 1967 Premio Internacional de Pintura de la IX Bial de Sao Paulo, Brasil.
- 1969 Segundo Premio en el Festival Internacional de la Pintura Cagnes-sur-Mer, Francia.
- 1971 Premio internacional de Artes Plásticas, Venezuela.



Ediciones Lince C.a. -Caracas-

12596